

SUPERIOR COURT
(Class Action)

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF MONTRÉAL

N°: 500-06-000831-160

DATE: January 18, 2022

PRESIDING: THE HONOURABLE PIERRE-C. GAGNON, J.S.C.

STEVEN SCHEER

Plaintiff

v.

BRISTOL-MYERS SQUIBB CANADA CO.

and

OTSUKA CANADA PHARMACEUTICAL INC.

Defendants

CONFIDENTIALITY ORDER/ORDONNANCE DE CONFIDENTIALITÉ

[1] **WHEREAS**, on March 12, 2020, after having been granted the authorization to do so by this Court, the Plaintiff, Mr. Steven Scheer, instituted a class action seeking compensatory and punitive damages against the Defendants, Bristol-Myers Squibb Canada Co. and Otsuka Canada Pharmaceutical Inc., on behalf of the Class (as defined below) based on the Defendants' alleged failure to warn against the risk of developing Impulse Control Disorders allegedly associated with the use of the drug ABILIFY® (the "Action");

[2] **WHEREAS**, on August 27, 2021, the Plaintiff herein, via his counsel of record, sent the Defendants a list of document requests constituting pre-undertakings in view of the out-of-Court examination of representatives of the Defendants;

[3] **WHEREAS**, on September 1, 2021, with a view to facilitate the analysis and response to the above-mentioned document requests, Plaintiff's counsel sent a revised

and streamlined document request and withdrew certain initial requests (the September 1, 2021 request being hereinafter referred to as the “Document Request”);

[4] **WHEREAS** the Parties have agreed on the scope of responses to the Document Request;

[5] **WHEREAS** Defendants’ responses to the Document Request includes confidential information such as:

- (a) Confidential financial data;
- (b) Technical information;
- (c) Trade secrets;
- (d) Sensitive research and development information;
- (e) Proprietary or non-public commercial information; and
- (f) Other commercially and/or competitively sensitive information of a non-public nature;

(the “Confidential Information”);

[6] **WHEREAS** the Defendants assert a right to protect and preserve the confidential nature of the Confidential Information;

[7] **WHEREAS** Defendants’ responses to the Document Request may also include confidential personal information that, alone or in combination with other data, may identify an individual, such as:

- (a) Name or initials;
- (b) Gender;
- (c) Age and/or date of birth;
- (d) City of residence; and
- (e) Information that refers to the medical condition and/or treatment of an individual;

(the “Personal Information”);

[8] **WHEREAS** the Defendants are legally bound to protect the Personal Information pursuant to the *Act Respecting the Protection of Personal Information in the Private*

Sector, CQLR, ch. P-39.1 (“ARPIPS”) and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5 (“PIPEDA”);

[9] **WHEREAS** some of the documents containing Personal Information originate from or were collected by U.S.-based corporations affiliated with the Defendants and who are not parties to this litigation and who are subject to the *Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996*, Pub. L. No. 104-191, 110 Stat. 1936 (together with the ARPIPS and PIPEDA, the “Privacy Legislation”);

[10] **WHEREAS** it is important, at this stage of the Action, to ensure the protection of the Confidential Information and the Personal Information;

[11] **WHEREAS** this Order is necessary to ensure the Defendants' compliance with the Privacy Legislation and any other relevant applicable privacy laws with respect to the Personal Information;

[12] **WHEREAS** the present Order aims at facilitating the orderly, uniform, and cost-effective discovery process;

FOR THESE REASONS, THE COURT:

POUR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL :

[13] **GRANTS** the parties' joint *Application for the Issuance of a Confidentiality Order*;

ACCUEILLE l'*Application for the Issuance of a Confidentiality Order* présentée conjointement par les parties;

[14] **DECLARES** that “Confidential Document” or “Confidential Documents” shall mean any of the records, material, or information, including any part thereof, communicated by the Defendants and designated by the Defendants as “Confidential”, and includes, without limitation, confidential financial data, technical information, trade secrets, sensitive research and development information, proprietary or non-public commercial information, other commercially and/or competitively sensitive information of a non-public nature and information which contains, discloses or refers to confidential personal information in accordance with the *Act Respecting the Protection of Personal Information in the Private Sector*, CQLR, ch. P-39.1 and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*,

DÉCLARE qu'un « Document confidentiel » ou des « Documents confidentiels » désignent tous les dossiers, documents ou informations, y compris toute partie de ceux-ci, communiqués par les Défenderesses et désignés par les Défenderesses comme « Confidentiels », y compris, sans s'y limiter, les données financières confidentielles, les informations techniques, les secrets commerciaux, les informations sensibles liées à la recherche et au développement, les informations commerciales exclusives ou non publiques, d'autres informations sensibles aux plans commercial et/ou concurrentiel de nature non publique et les informations qui contiennent, divulguent ou réfèrent à des informations personnelles confidentielles conformément à la *Loi sur la protection des renseignements*

S.C. 2000, c. 5 or other applicable privacy laws, that, alone or in combination with other data, may identify an individual and information that refers to the medical condition and/or treatment of an identifiable individual. For greater certainty, and without limitation, Confidential Documents also include:

personnels dans le secteur privé, RLRQ, c. P-39.1 et la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5 ou toute autre loi applicable en matière de protection de la vie privée, qui, seule ou conjointement avec d'autres données, peut permettre d'identifier une personne, ainsi que les informations qui se rapportent à l'état médical et/ou au traitement d'une personne identifiable. Pour plus de certitude, et sans s'y limiter, les Documents confidentiels comprennent également :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) Records containing information that is of a proprietary business, financial or technical nature and not readily known or available to competitors, potential competitors, or the public, the value of which arises from it remaining confidential and the disclosure of which (either separately or in conjunction with other information communicated by the Defendants in this action) is believed in good faith by the Defendants to have the potential, if disclosed, to cause competitive harm to the Defendants or has the potential to give a competitive advantage to others;</p> | <p>a) les dossiers contenant des informations commerciales, financières ou techniques exclusives qui ne sont pas connues ou disponibles pour les concurrents, les concurrents potentiels ou le public, dont la valeur découle du fait qu'elles demeurent confidentielles et dont la divulgation (séparément ou conjointement avec d'autres informations communiquées par les Défenderesses dans cette Action) est considérée de bonne foi par les Défenderesses comme ayant le potentiel, si de telles informations sont divulguées, de causer un préjudice concurrentiel aux Défenderesses ou de donner un avantage concurrentiel à d'autres;</p> |
| <p>(b) Records relating to the Defendants' internal development, design, manufacturing, testing and marketing processes, sales statistics, marketing plans, cost and pricing structures, customer lists, distributor lists, competitors and analysis of competitor products, independent contractors, complaint investigation, recall plans and</p> | <p>b) les dossiers relatifs aux processus internes de développement, de conception, de fabrication, d'essai et de commercialisation des Défenderesses, aux statistiques de vente, aux plans de commercialisation, aux structures de coûts et de prix, aux listes de clients, aux listes de distributeurs, aux concurrents et à l'analyse des</p> |

processes and similar matters which are confidential and proprietary and have independent economic value because they are not known to the Defendants' competitors or potential competitors or the general public and have entailed substantial costs to develop and are necessary for a pharmaceutical company to compete in a heavily regulated industry and comply with governing Health Canada regulations;

produits des concurrents, aux entrepreneurs indépendants, aux enquêtes sur les plaintes, aux plans et aux processus de rappel et sujets similaires qui sont confidentiels et exclusifs et qui ont une valeur économique indépendante parce qu'elles ne sont pas connues des concurrents ou des concurrents potentiels des Défenderesses ou du grand public et que leur développement a entraîné des coûts importants et qu'elles sont nécessaires pour qu'une société pharmaceutique soit concurrentielle dans une industrie fortement réglementée et se conforme aux règlements de Santé Canada;

[15] **ORDERS** that a Confidential Documents shall be stamped as follows:

“CONFIDENTIAL PURSUANT TO COURT ORDER”

[16] **ORDERS** that all Confidential Documents communicated by the Defendants in the course of this Action shall not be used for any other purpose whatsoever other than the purposes of this Action and any appeal herein and are to be kept strictly confidential by the persons mentioned at paragraph [17] and shall not be disclosed and/or filed with the Court except as expressly stated hereafter;

[17] **ORDERS** that the Plaintiff shall not disclose Confidential Documents communicated by the Defendants in this Action except to the following persons:

(a) Counsel for the Plaintiff;

ORDONNE que tous les Documents confidentiels soient estampillés comme suit :

“CONFIDENTIAL PURSUANT TO COURT ORDER”

ORDONNE que tous les documents confidentiels communiqués par les Défenderesses au cours de la présente action ne soient pas utilisés à d'autres fins que celles de la présente action et de tout appel dans le cadre de celle-ci, soient gardés strictement confidentiels par les personnes mentionnées au paragraphe [17] et ne soient pas divulgués et/ou déposés auprès du tribunal, sauf comme expressément indiqué ci-après;

ORDONNE au Demandeur de ne pas divulguer les Documents confidentiels communiqués par les Défenderesses dans la présente action, sauf aux personnes suivantes :

a) les avocats du Demandeur;

- (b) Counsel to the parties in this action;
 - (c) Lawyers, paralegals and clerical staff who are employed by counsel;
 - (d) Experts or consultants (hereinafter "experts") retained by the Plaintiff or counsel to the Plaintiff for the purposes of this Action provided that each such expert or consultant has read this Order in advance of disclosure and has agreed to be bound by its terms by executing the Confidentiality Agreement attached hereto as Exhibit A;
 - (e) Witnesses or individuals examined in the course of the action, provided such persons have read the Order in advance of disclosure and have agreed to be bound by its terms by executing the Confidentiality Agreement attached hereto as Exhibit A. Counsel for the Plaintiff will keep copy of the executed Confidentiality Agreement in their files for each such person and will communicate it to the Defendants if requested once a final decision has been rendered in the trial and any appeal of this matter;
 - (f) Any court reporter or typist recording or transcribing evidence in the Action so long as such court reporter or typist has agreed to keep the Confidential Documents and the information contained therein
- b) les avocats des parties à l'action;
 - c) les avocats, les parajuristes et le personnel de bureau employé par les avocats;
 - d) les experts ou consultants (ci-après, les « experts ») retenus par le Demandeur ou les avocats du Demandeur aux fins de la présente action, à condition que chacun de ces experts ou consultants ait lu la présente Ordonnance avant la divulgation et ait accepté d'être lié par ses termes en signant l'Entente de confidentialité jointe aux présentes en tant que Pièce A;
 - e) les témoins ou les personnes interrogées au cours de l'action, à condition que ces personnes aient lu la présente Ordonnance avant la divulgation et aient accepté d'être liées par ses termes en signant l'Entente de confidentialité jointe aux présentes en tant que Pièce A. Les avocats du Demandeur conserveront une copie de l'Entente de confidentialité signée dans leurs dossiers pour chacune de ces personnes et la communiqueront aux Défendresses sur demande, une fois qu'une décision finale aura été rendue au procès et tout appel de cette affaire;
 - f) tout sténographe judiciaire ou dactylographe enregistrant ou transcrivant des preuves dans le cadre de l'action, à condition que ce sténographe judiciaire ou dactylographe ait accepté de garder confidentiels les Documents

confidential and agreed not to provide copies of any transcripts prepared in this proceeding to anyone other than counsel to the parties; and

(g) This Court;

(the "Authorized Recipients");

[18] **AUTHORIZES** the parties to agree in writing to a modification of the list of the persons and terms of production set out in paragraph [17] (a) – (g) above without need for a further order from this Court;

[19] **ORDERS** that with respect to paragraphs [17](d) and (e) above, upon request by Defendants' counsel, the Plaintiff or his counsel shall provide to Defendants' counsel an executed Confidentiality Agreement prior to a final decision being rendered in the trial and any appeal of this matter. If the Plaintiff or his counsel refuses such request, the terms of [17](d) and (e) operate without prejudice to the Defendants' right to bring a motion for production of an executed Confidentiality Agreement at any time;

[20] **ORDERS** the Plaintiff may be shown and provided with copies of the Confidential Documents that are the subject of this Order, and may be provided with documents summarizing the information contained therein, so long as the Plaintiff in receipt of such information has executed and agreed to be bound by the terms of this Order by executing the Confidentiality Agreement attached hereto as Exhibit A. The Plaintiff will provide a

confidentiels et les informations qu'ils contiennent et ait accepté de ne pas fournir de copies de toute transcription préparée dans le cadre de cette procédure à quiconque autre que les avocats des parties; et

g) le Tribunal;

(les « Destinataires autorisés »)

AUTORISE les parties à convenir par écrit d'une modification de la liste des personnes et des conditions de production énoncées aux paragraphes [17](a) – (g) ci-dessus sans qu'il soit nécessaire d'obtenir une nouvelle ordonnance du tribunal;

ORDONNE au Demandeur ou à ses avocats, en ce qui concerne les paragraphes [17](d) et (e) ci-dessus, de fournir aux avocats des Défenderesses, à leur demande, une Entente de confidentialité signée avant qu'une décision finale ne soit rendue dans le procès et tout appel de cette affaire. Si le Demandeur, ou ses avocats, refuse une telle demande, les termes de [17](d) et (e) s'appliqueront sans préjudice du droit des Défenderesses d'introduire une requête pour la production d'une Entente de confidentialité signée à tout moment;

ORDONNE que le Demandeur puisse se voir montrer et recevoir des copies des Documents confidentiels qui font l'objet de la présente Ordonnance, et qu'il puisse recevoir des documents résumant les informations qu'ils contiennent, à condition que le Demandeur qui reçoit ces informations ait signé et accepté d'être lié par les termes de la présente Ordonnance en signant l'Entente de confidentialité jointe aux présentes en tant que Pièce A.

copy of the executed Confidentiality Agreement to counsel for the Defendants, unless he has retained counsel, in which case counsel for the Plaintiff will keep a copy of the executed Confidentiality Agreement in their files for the Plaintiff and will provide it to the Defendants if requested;

[21] **ORDERS** that all persons to whom a party discloses the Confidential Documents pursuant to paragraph [17](a) – (g) shall be bound by the terms of this Order;

[22] **ORDERS** that all persons to whom the Confidential Documents are disclosed by counsel or a party pursuant to this Order shall:

- (a) Not disclose the content of the Confidential Documents, directly or indirectly, to any person not already subject to the terms of this Order; or
- (b) Not use the Confidential Documents except for purposes of assisting counsel in the prosecution or defence of this action;

[23] **ORDERS** that if Confidential Documents are to be utilized or referred to during any questioning or cross-examination on affidavit, the procedure in paragraph [17](e) must be followed with respect to the person being examined, and only the person being examined, his or her counsel and those persons described in paragraph [17] who are bound by this Order and to whom disclosure may be made subject to the terms of this Order, shall be permitted to be present at the

Le Demandeur fournira une copie de l'Entente de confidentialité signée aux avocats des Défenderesses, à moins qu'il n'ait retenu les services d'avocats, auquel cas les avocats du Demandeur conserveront une copie de l'Entente de confidentialité signée dans leurs dossiers pour le Demandeur et la fourniront aux Défenderesses sur demande;

ORDONNE que toute personne à laquelle une partie divulgue les Documents confidentiels conformément aux paragraphes [17](a) – (g) sera liée par les termes de la présente Ordonnance;

ORDONNE à toute partie à laquelle les Documents confidentiels sont divulgués par un avocat ou une partie en vertu de la présente Ordonnance :

- a) de ne pas divulguer le contenu des Documents confidentiels, directement ou indirectement, à toute personne qui n'est pas déjà soumise aux conditions de la présente Ordonnance; ou
- b) de ne pas utiliser les Documents confidentiels, sauf dans le but d'aider les avocats en demande ou en défense de cette action;

ORDONNE que si des Documents confidentiels doivent être utilisés ou mentionnés au cours d'un interrogatoire ou d'un contre-interrogatoire sur affidavit, la procédure prévue au paragraphe [17](e) doit être suivie à l'égard de la personne interrogée, et seule la personne interrogée, ses avocats et les personnes décrites au paragraphe [17] qui sont liées par la présente Ordonnance et auxquelles la divulgation peut être faite sous réserve des conditions de la présente

questioning or cross-examination. Any person questioned or cross-examined concerning any Confidential Documents may answer proper questions regarding such documents or information arising out of such documents, and the transcripts of the questioning or cross-examination shall be treated as Confidential Documents;

[24] **ORDERS** that any person having access to the Confidential Documents communicated subject to the Order including experts, shall not make or prepare copies, extracts, summaries or descriptions of the Confidential Documents or the confidential information contained therein (or any portion thereof), except as convenient or necessary for the purposes of this Action or any appeal herein. For greater certainty, all copies, duplicated, extracts, summaries or descriptions (referred to collectively as copies) of documents designated as Confidential Documents under this Order, or any portion of such Confidential Documents, shall be afforded the full protection of this Order;

[25] **ORDERS** that if the Defendants inadvertently fail to designate a record containing Confidential Information as a Confidential Document, the Defendants may make such a designation subsequently by notifying the Plaintiff or his counsel in writing of the inadvertent failure to so designate. After receipt of such notification, the Plaintiff, his counsel and any of the persons to whom disclosure

Ordonnance, seront autorisés à assister à l'interrogatoire ou au contre-interrogatoire. Toute personne interrogée ou contre-interrogée au sujet de tout Document confidentiel peut répondre aux questions appropriées concernant ces documents ou les informations découlant de ces documents, et les transcriptions de l'interrogatoire ou du contre-interrogatoire seront traitées comme des Documents confidentiels;

ORDONNE à toute personne ayant accès aux Documents confidentiels communiqués sous réserve de l'Ordonnance, y compris les experts, de ne pas faire ou préparer de copies, d'extraits, de résumés ou de descriptions des Documents confidentiels ou des Informations confidentielles qu'ils contiennent (ou toute partie de ceux-ci), sauf si cela est pratique ou nécessaire aux fins de la présente action ou de tout appel dans le cadre de celle-ci. Pour plus de certitude, il est entendu que toutes les copies, les duplications, les extraits, les résumés ou les descriptions (désignés collectivement comme des copies) des documents désignés comme des Documents confidentiels en vertu de la présente Ordonnance, ou toute partie de ces Documents confidentiels, bénéficieront de la pleine protection de la présente Ordonnance;

ORDONNE que si les Défenderesses omettent par inadvertance de désigner un dossier contenant des Informations confidentielles comme un Document confidentiel, les Défenderesses puissent procéder à une telle désignation ultérieurement en notifiant le Demandeur ou ses avocats par écrit de l'omission par inadvertance de cette désignation. Après réception d'une telle notification, le

of the Confidential Document has been made will treat the Confidential Document(s) as Confidential Document(s) in accordance with this Order, subject to the right of the Plaintiff or his counsel to challenge such designation in accordance with paragraph [34] hereof. The Plaintiff or his counsel shall take reasonable steps to notify any persons known to have possession of any such record of its subsequent designation as a Confidential Document and shall promptly endeavour to procure all copies of such a record from any persons known to have possession of the Confidential Document and who are not entitled to receipt of it under this Order;

[26] **AUTHORIZES** the Defendants, pursuant to the Privacy Legislation, to communicate any Confidential Documents without any redaction as regards patient identifiable information (including, without limitation, names, addresses, telephone numbers, and SIN numbers) and other information that could be used to identify patients, research subjects, treating physicians or other persons that reported adverse events to the Defendants or government regulators;

[27] **ORDERS** that to the extent that disclosure of Confidential Documents has taken place prior to the date of the Order, this Order applies to all such Confidential

Demandeur, ses avocats et toute personne à laquelle la divulgation du Document confidentiel a été faite traiteront le(s) Document(s) confidentiel(s) comme un(des) Document(s) confidentiel(s) conformément à la présente Ordonnance, sous réserve du droit du Demandeur ou de ses avocats de contester cette désignation conformément au paragraphe [34] des présentes. Le Demandeur ou ses avocats prendront des mesures raisonnables pour notifier à toute personne dont la possession d'un tel document est connue sa désignation ultérieure comme Document confidentiel et s'efforcera rapidement de se procurer toutes les copies d'un tel document auprès de toute personne dont la possession du Document confidentiel est connue et qui n'a pas le droit de le recevoir en vertu de la présente Ordonnance;

AUTORISE les Défenderesses, conformément à la législation sur la protection de la vie privée, à communiquer tous les Documents confidentiels sans rédaction en ce qui concerne les renseignements permettant d'identifier les patients (y compris, sans s'y limiter, les noms, les adresses, les numéros de téléphone et les numéros d'assurance sociale) et les autres renseignements qui pourraient être utilisés pour identifier les patients, les sujets de recherche, les médecins traitants ou les autres personnes qui ont signalé des effets indésirables aux Défenderesses ou aux organismes de réglementation gouvernementaux;

ORDONNE que dans la mesure où la divulgation de Documents confidentiels a eu lieu avant la date de cette Ordonnance, la présente Ordonnance s'applique à tous ces Documents confidentiels et à toute

Documents and to any person having received such Confidential Documents;

personne ayant reçu ces Documents confidentiels;

[28] **ORDERS** that in no event shall any disclosure of the Confidential Documents or the confidential information contained therein be made to employees, officers or directors of any competitors of the Defendants, irrespective of whether they are retained as an expert for the Plaintiff, except by consent of the Defendants or by order from this Court;

ORDONNE qu'en aucun cas la divulgation de Documents confidentiels ou d'Informations confidentielles qu'ils contiennent ne soit faite aux employés, dirigeants ou administrateurs de tout concurrent des Défenderesses, qu'ils soient ou non retenus comme expert du Demandeur, sauf par consentement des Défenderesses ou par ordonnance du tribunal;

[29] **ORDERS** that if the Plaintiff or his counsel learns of any unauthorized disclosure of Confidential Documents or confidential information contained therein in the Action, it shall immediately inform counsel for the Defendants of all pertinent facts relating to such disclosure;

ORDONNE au Demandeur ou ses avocats, s'ils apprennent la divulgation non autorisée de Documents confidentiels ou d'Informations confidentielles contenues dans ces documents dans le cadre de l'action, d'informer immédiatement les avocats des Défenderesses de tous les faits pertinents relatifs à cette divulgation;

[30] **DECLARES** that nothing in this Order shall be construed to affect in any way the admissibility of any record, testimony or other evidence at trial;

DÉCLARE que rien dans la présente Ordonnance ne doit être interprété comme affectant de quelque manière que ce soit l'admissibilité de tout dossier, témoignage ou autre preuve au procès;

[31] **ORDERS** that if the Plaintiff wishes to file with the court any Confidential Documents other than those that already appear as Exhibits to the Application to Institute Proceedings (Exhibit P-116 to P-122), his counsel shall provide the Defendants' counsel with a notice of intent to do so identifying the specific document(s) that the Plaintiff wishes to file with the Court at least 30 days prior to the deadline for the filing of the Joint Declaration under article 174 C.C.P.;

ORDONNE aux avocats du Demandeur, si le Demandeur souhaite déposer des Documents confidentiels autres que ceux qui se trouvent déjà en pièces jointes à la Demande Introductive d'instance (pièces P-116 à P-122) auprès du tribunal, de fournir aux avocats des Défenderesses un avis d'intention identifiant le(s) document(s) spécifique(s) que le Demandeur souhaite déposer auprès du tribunal au moins 30 jours avant la date limite pour le dépôt de la Déclaration commune en vertu de l'article 174 C.p.c.;

[32] **ORDERS** that within 30 days of the reception of the notice required under paragraph [17], the Defendants shall serve a written application to obtain a court ruling on the specific measures of confidentiality sought with regards to the Confidential Document(s) that the Plaintiff intends to file with the court;

ORDONNE aux Défenderesses, dans les 30 jours de la réception de l'avis requis au paragraphe [17], de signifier une demande écrite pour obtenir une décision du tribunal sur les mesures spécifiques de confidentialité recherchées à l'égard du ou des Document(s) confidentiel(s) que le Demandeur a l'intention de déposer auprès du tribunal;

[33] **ORDERS** that if the Defendants serve an application (including a notice of case management) pursuant to paragraph [17], the Plaintiff or his counsel shall not, until the court has made its ruling and the expiry of any applicable appeal:

ORDONNE au Demandeur ou ses avocats, si les Défenderesses signifient une demande (y compris un avis de gestion) conformément au paragraphe [17], de ne pas, jusqu'à ce que la Cour ait rendu sa décision et l'expiration de tout appel applicable :

(a) File any Confidential Document with the court until the court has made its ruling and the expiry of any applicable appeal; or

a) déposer tout Document confidentiel auprès du tribunal avant que le tribunal n'ait rendu sa décision et que tout appel applicable ne soit expiré; ou

(b) Disclose the Confidential Document to anyone;

b) divulguer le Document confidentiel à quiconque;

[34] **DECLARES** that this Order is delivered without prejudice to the Plaintiff's right to take the position that any particular Confidential Document communicated by the Defendants in this Action is not in fact confidential and/or should not be subject to a sealing order when filed with the Court. If the parties are unable to agree otherwise, a motion must be brought by the Defendants for a declaration with respect to whether the record communicated and identified as confidential is in fact confidential. Any record and/or information that is subject to a dispute between the parties as to whether or not it is confidential shall, until further order from this Court, be treated as confidential in accordance with the terms

DÉCLARE que cette Ordonnance est rendue sans préjudice du droit du Demandeur d'adopter la position selon laquelle tout Document confidentiel communiqué par les Défenderesses dans cette action n'est pas en fait confidentiel et/ou ne devrait pas faire l'objet d'une ordonnance de mise sous scellés lors de son dépôt auprès du tribunal. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord, une demande doit être introduite par les Défenderesses pour obtenir une déclaration concernant la question de savoir si le document communiqué et identifié comme confidentiel est en fait confidentiel. Tout document et/ou information faisant l'objet d'un différend entre les parties quant à son caractère

of this Order. Any documents, including pleadings, exhibits and any other related documents, filed in support of any application in this Action seeking a confidentiality order or otherwise asserting the confidentiality of such documents shall remain protected until such time as the Court orders otherwise. On such a motion, the Defendants will bear the burden of demonstrating to the Court that any particular record of the information contained therein is confidential and should be filed with the Court under seal;

confidentiel ou non soit, jusqu'à nouvel ordre du tribunal, traité comme confidentiel conformément aux termes de la présente Ordonnance. Tous les documents, y compris les plaidoiries, les pièces et tout autre document connexe, déposés à l'appui d'une requête dans cette action demandant une ordonnance de confidentialité ou faisant valoir autrement la confidentialité de ces documents resteront protégés jusqu'à ce que le tribunal en décide autrement. Lors d'une telle requête, les Défenderesses auront le fardeau de démontrer au tribunal que tout document, ou les informations qu'il contient, est confidentiel et devrait être déposé auprès du tribunal sous scellés;

[35] **DECLARES** that nothing contained in this Order shall preclude a party from using in any manner it deems fit, copies of the Confidential Documents or the information contained therein, which are lawfully furnished to that party by a third party or which, through no breach of this Order by any party, become generally known or part of the public domain;

DÉCLARE que rien dans la présente Ordonnance n'empêchera une partie d'utiliser de la manière qu'elle juge appropriée des copies des Documents confidentiels ou des informations qu'ils contiennent, qui sont légalement fournies à cette partie par un tiers ou qui, sans violation de la présente Ordonnance par une partie, deviennent généralement connues ou font partie du domaine public;

[36] **ORDERS** that at the conclusion of the Action (including any appeals):

ORDONNE qu'à la conclusion de l'action (y compris tout appel) :

(a) All Confidential Documents communicated by the Defendants and all copies thereof shall be returned to Defendants' counsel or shall be destroyed; and

a) tous les Documents confidentiels communiqués par les Défenderesses et toutes les copies de ceux-ci soient retournés aux avocats des Défenderesses ou soient détruits; et

(b) All summaries of Confidential Documents communicated by the Defendants which have been

b) tous les résumés des Documents confidentiels communiqués par les Défenderesses qui ont été

prepared for use in this Action shall be destroyed;

préparés pour être utilisés dans cette action soient détruits;

[37] **ORDERS** that written confirmation of such return or destruction of the Confidential Documents shall be provided by Plaintiff's counsel to Defendants' counsel immediately after their completion;

ORDONNE aux avocats du Demandeur de fournir aux avocats des Défenderesses la confirmation écrite de ce retour ou de cette destruction des Documents confidentiels une fois complétés;

[38] **DECLARES** that the termination or conclusion of the Action shall not relieve any person to whom the Confidential Documents were disclosed pursuant to this Order from the obligation of continued compliance with the provisions of this Order;

DÉCLARE que la fin ou la conclusion de l'action ne libérera aucune personne à qui les Documents confidentiels ont été divulgués en vertu de la présente Ordonnance de l'obligation de continuer à respecter les dispositions de la présente Ordonnance;

[39] **AUTHORIZES** any party to move for a modification of this Order;

AUTORISE toute partie à demander une modification de la présente Ordonnance;

[40] **THE WHOLE** without legal costs;


LE TOUT, sans frais de justice.

Mtre. Jeff Orenstein
Mtre. Andrea Grass
CONSUMER LAW GROUP INC.
Counsel for the Plaintiff

Mtre. Robert Torralbo
Mtre. Ariane Bisailon
Mtre. Anthony Cayer
BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Counsel for Defendant Bristol-Myers Squibb Canada Co.

Mtre. Marianne Ignacz
INF LLP
Counsel for Defendant Otsuka Canada Pharmaceutical Inc.

Date of hearing: by exchange of emails only



PIERRE C.-GAGNON, J.S.C.